COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 12.08.2005
COM(2005) 371 definitief

2005/0151(CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De internationale luchtvaartrelaties tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaken C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 en C-476/98 heeft de Gemeenschap exclusieve bevoegdheid voor diverse aspecten van het luchtverkeer met derde landen. Het Hof van Justitie heeft ook toelichting gegeven bij het recht van communautaire luchtvaartmaatschappijen om gebruik te maken van het recht van vestiging in de Gemeenschap, inclusief het recht op niet-discriminerende markttoegang.

Lidstaten overtreden de Gemeenschapswetgeving wanneer zij traditionele clausules betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke clausules verlenen een derde land het recht om de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten wanneer deze maatschappij door een lidstaat is aangewezen, hoewel ze niet substantieel in handen is van en gecontroleerd wordt door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie heeft de Raad de Commissie in juni 2003 gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst[1].

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij bovengenoemd besluit van de Raad heeft de Commissie onderhandelingen gevoerd met de Republiek Moldavië over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en de Republiek Moldavië. Artikel 2 van deze overeenkomst vervangt de traditionele aanwijzingsclausules door een communautaire aanwijzingsclausule, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. De artikelen 4 en 5 van de overeenkomst hebben betrekking op twee types clausules over kwesties die onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallen. Artikel 4 heeft betrekking op de belasting van vliegtuigbrandstof, een kwestie die geharmoniseerd is bij Richtlijn 2003/96/EG van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, en met name artikel 14, lid 2. Bij artikel 5 (Tarieven) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden.

---

[1] Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk).

De Raad wordt verzocht de besluiten inzake de ondertekening en voorlopige toepassing en inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek Moldavië onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) om namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.

2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst komen de partijen overeen deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de

[2] PB C […] van […], blz. […].

maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de in artikel 8, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

2005/0151(CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie[3],

Gezien het advies van het Europees Parlement[4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen te onderhandelen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Republiek Moldavië onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip is deze overeenkomst namens de Gemeenschap op […] ondertekend overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van […][5].

(4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

---

3 PB C […] van […], blz. […].
4 PB C […] van […], blz. […].
5 PB C […] van […], blz. […].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 8, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel, op

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Moldavië

inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

enerzijds, en

DE REPUBLIEK MOLDAVIË

(hierna "Moldavië" genoemd)

anderzijds,

(hierna "de partijen" genoemd)

VASTSTELLEND dat verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap met Moldavië bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten hebben gesloten die bepalingen bevatten welke in strijd zijn met het Gemeenschapsrecht,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNENDE dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Moldavië gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap volledig met deze wetgeving in overeenstemming moeten worden gebracht om een degelijke rechtsgrond voor luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en Moldavië tot stand te brengen en om de continuïteit van dergelijke luchtdiensten te garanderen,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er in het kader van deze onderhandelingen niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en Moldavië te doen toenemen, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit Moldavië te wijzigen, noch om te onderhandelen over wijzigingen van de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten.

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1
Algemene bepalingen

1. De relevante definities voor deze overeenkomst zijn opgenomen in bijlage 4.

2. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

ARTIKEL 2
Aanwijzing door een lidstaat

1. De bepalingen van de leden 2 en 3 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door Moldavië aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. Wanneer Moldavië een aanwijzing door een lidstaat ontvangt, verleent zij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;

   ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld;

   iii. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is en blijft van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.

3. Moldavië mag de vergunningen of machtigingen van een door een lidstaat aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, opschorten of beperken mits:

   i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige exploitatievergunning overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht;

ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of

iii. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, of deze landen en/of onderdanen niet daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder;

Bij de uitoefening van de rechten die haar krachtens dit lid zijn verleend, mag Moldavië geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

ARTIKEL 3
Veiligheid

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder c), vermelde artikelen.

2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en Moldavië zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

ARTIKEL 4
Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder d), vermelde artikelen.

2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen, beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de lidstaten op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van Moldavië dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat.

ARTIKEL 5
Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage 2, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door Moldavië is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage 1 vermelde overeenkomst die een in bijlage 2, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de

Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving.

ARTIKEL 6
Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

ARTIKEL 7
Herziening of wijziging

De partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming herzien of wijzigen.

ARTIKEL 8
Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de dag van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving van de partijen inzake de voltooiing van hun respectieve interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst.

2. Onverminderd de inwerkingtreding overeenkomstig lid 1 passen de partijen deze overeenkomst voorlopig toe vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste interne procedures.

3. De overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en Moldavië die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage 1, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

ARTIKEL 9
Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 vermelde overeenkomst wordt stopgezet, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

2. Wanneer alle in bijlage 1 vermelde overeenkomsten worden stopgezet, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te [….] in tweevoud, op [../../….] in de Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Zweedse en Moldavische taal. In geval van tegenstrijdigheden tussen de taalversies is de Engelse tekst bindend.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR DE REPUBLIEK MOLDAVIË:

BIJLAGE 1

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de Republiek Moldavië en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de Oostenrijkse bondsregering en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Wenen op 20 juli 1993, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Oostenrijk" genoemd in bijlage 2;

Laatstelijk gewijzigd bij een intentieverklaring gedaan te Wenen op 10 oktober 2002;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Republiek Moldavië** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Chisinau op 15 juli 2002 hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Tsjechische Republiek en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Chisinau op 24 februari 2004, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Chisinau op 21 mei 1999, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Duitsland" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Athene op 29 maart 2004, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland" genoemd in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Republiek Hongarije en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Boedapest op 19 april 1995, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Hongarije" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Italiaanse Republiek en de regering van de Republiek Moldavië** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend te Rome op 19 september 1997, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Italië" genoemd in bijlage 2;

Laatstelijk gewijzigd bij een intentieverklaring, ondertekend te Rome op 26 januari 2005;

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Litouwen en de regering van de Republiek Moldavië**, ondertekend te Vilnius op 5 april 1996, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Litouwen" genoemd in bijlage 2;

Laatstelijk gewijzigd bij een uitwisseling van notities, ondertekend te Chisinau op 8 november 2004;

– Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend op 17 juni 1958, bevestigd door de gemeenschappelijke verklaring inzake internationale overeenkomsten tussen **het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Moldavië**, ondertekend te Chisinau op 29 oktober 1996, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Nederland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Polen en de regering van de Republiek Moldavië** betreffende civiel luchtvervoer, ondertekend te Warschau op 27 juli 1995, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Polen" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen **de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Republiek Moldavië** met betrekking tot luchtdiensten, geparafeerd te Kishinev op 18 november 1994, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en het VK" genoemd in bijlage 2;

b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen Moldavië en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van de Republiek Estland en de regering van de Republiek Moldavië,** geparafeerd te Tallin op 23 september 1999, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Estland" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van de **Republiek Frankrijk en de regering van de Republiek Moldavië**, geparafeerd te Chisinau op 29 juli 1999, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk" genoemd in bijlage 2;

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Moldavië**, geparafeerd te Riga op 28 april 2004, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Letland" genoemd in bijlage 2.

– Overeenkomst met betrekking tot luchtdiensten tussen **de Portugese Republiek en de Republiek Moldavië**, geparafeerd te Lissabon op 17 februari 2005, hierna de "overeenkomst tussen Moldavië en Portugal" genoemd in bijlage 2;

BIJLAGE 2

Lijst van de artikelen van de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van de onderhavige overeenkomst

a) Aanwijzing door een lidstaat:

– Artikel 3, lid 5, van de overeenkomst tussen Moldavië en Oostenrijk;

– Artikel 4, lid 3, van de overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Moldavië en Estland;

– Artikel 3, lid 2, van de overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk;

– Artikel 3, lid 2, sub b), van de overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Moldavië en Hongarije;

– Artikel 1, lid 2 van de overeenkomst tussen Moldavië en Nederland;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen Moldavië en Polen;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen Moldavië en het VK;

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Moldavië en Oostenrijk;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus;

– Artikel 4, lid 1, sub b), van de overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen Moldavië en Estland;

– Artikel 4, lid 1 van de overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk;

– Artikel 4, lid 1, sub b), van de overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Moldavië en Hongarije;

– Artikel 4, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Moldavië en Polen;

– Artikel 5, lid 1, sub a), van de overeenkomst tussen Moldavië en het VK;

c) Veiligheid:

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Moldavië en Estland;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen Moldavië en Duitsland;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland;

– Artikel 16 van de overeenkomst tussen Moldavië en Letland;

d) Belasting op vliegtuigbrandstof:

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Moldavië en Oostenrijk;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Moldavië en Estland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Moldavië en Duitsland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Moldavië en Hongarije;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Moldavië en Letland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen Moldavië en Litouwen;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen Moldavië en Polen;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Moldavië en het VK;

e) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Moldavië en Oostenrijk;

– Artikel 16 van de overeenkomst tussen Moldavië en Cyprus;

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen Moldavië en de Tsjechische Republiek;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Moldavië en Estland;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen Moldavië en Frankrijk;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Moldavië en Duitsland;

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen Moldavië en Griekenland;

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen Moldavië en Hongarije;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Moldavië en Italië;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen Moldavië en Letland;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen Moldavië en Litouwen;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen Moldavië en Polen;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen Moldavië en het VK.

BIJLAGE 3

Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst

a) **De Republiek IJsland** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

b) **Het Vorstendom Liechtenstein** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

c) **Het Koninkrijk Noorwegen** (in het kader van de overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);

d) **De Zwitserse Bondsstaat** (in het kader van de overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).

BIJLAGE 4

Definities

Met **"lidstaat"** wordt bedoeld, elke lidstaat van de Europese Gemeenschap.

Met **"recht van vestiging van een communautaire luchtvaartmaatschappij op het grondgebied van een lidstaat"** wordt bedoeld, het daadwerkelijk uitoefenen van luchtvervoersactiviteiten middels regelingen voor een onbepaalde periode. De rechtsvorm van een dergelijke vestiging, of het nu gaat om een bijkantoor of om een dochteronderneming met rechtspersoonlijkheid, is daarbij niet doorslaggevend. Wanneer een onderneming gevestigd is op het grondgebied van verscheidene lidstaten, zoals gedefinieerd door het Verdrag, waarborgt deze, teneinde te voorkomen dat nationale voorschriften worden omzeild, dat elk van de vestigingen voldoet aan de verplichtingen die het nationale recht, overeenkomstig het Gemeenschapsrecht, aan de activiteiten stelt.[6]

Met **"exploitatievergunning"** wordt bedoeld, een door de bevoegde lidstaat aan een onderneming afgegeven vergunning om het luchtvervoer te verzorgen, tegen een vergoeding dan wel als chartervlucht, van passagiers, post en/of vracht als omschreven in de exploitatievergunning.

Met **"Air Operators Certificate"** wordt bedoeld een door de bevoegde autoriteiten aan een onderneming of groep van ondernemingen verstrekt document waarin wordt bevestigd dat de onderneming in kwestie over de beroepsbekwaamheid en organisatie beschikt om de veilige exploitatie van luchtvaartuigen te waarborgen voor de in het certificaat gespecificeerde luchtvaartactiviteiten.

Op een luchtvaartmaatschappij wordt geacht een **"doeltreffende controle"** te worden uitgeoefend wanneer (onder meer) bedoelde luchtvaartmaatschappij in het bezit is van een geldige door de bevoegde autoriteiten afgegeven exploitatievergunning en voldoet aan de door die autoriteiten vastgestelde criteria voor de exploitatie van internationale luchtdiensten, zoals een bewijs van financiële gezondheid, de mogelijkheid om zonodig te voldoen aan openbaredienstverplichtingen, de bekwaamheid om een regelmatige dienstverlening te waarborgen, enz., en de vergunningverlenende lidstaat beschikt over luchtvaartveiligheids- en –beveiligingsprogramma's die minimaal voldoen aan de normen van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, en die programma's daadwerkelijk ten uitvoer legt.

---

[6] Corrigendum op Verordening (EG) nr. 847/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 inzake onderhandelingen over en de uitvoering van overeenkomsten inzake luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen (PB L 157 van 30.4.2004).